

BIATORBÁGYI



Körkép

A BIATORBÁGYI VÁROSFEJLESZTŐ KFT. LAPJA

2012. augusztus

A város első bölcsije

Vállalkozók kérték

Városünnep Európa szívében

SzeptemBEER

A város első bölcsije

Június végén a városünnep alkalmával ünnepélyes keretek között adták át Batorbágy első bölcsődéjének épületét. A Gólyafészek kisdedóvó arról a gólyapárról kapta nevét, amely évek óta a jelenlegi épülettől pár tíz méternyire, egy áramtalanított villanyoszlop tetején költi ki fiókait.

Az eseményen a helyi önkormányzat vezetőin túl megjelent Soltész Miklós, a szociális, család- és ifjúságügyért felelős államtitkár is, aki rövid beszédében személyes tapasztalataira utalva a gyermekvállalás és a család fontosságáról, a szülők felelőségéről ejtett néhány szót. Az épület szimbolikus kulcsát Tarjáni István, Batorbágy polgármestere vette át az építőktől, majd továbbadta azt a nemrég kinevezett Regős Zoltánné bölcsődevezetőnek. Az épületet a helyi református egyház nevében Molnár Sándor tiszteletes, a katolikus közösség részéről Hutóczky Béla plébános áldotta meg. A mű-

sorban Magdó Ildikó népiének-tanár növendékei dalszokrok-kal közreműködtek. Batorbágy első 72 férőhelyes városi bölcsődéje 250 millió forintos állami támogatással és közel 150 millió forint önkormányzati hozzájárulással valósult meg. Az intézmény szeptembertől kezdi meg működését. A bölcsőde iránti igényt mi sem bizonyítja jobban, mint az, hogy az önkormányzat által a törvényes keretek között meghatározott térítési díj ellenére a felvehető létszámnál 40 kisgyermekkel több jelentkezett az ellátásra.

BTK



A kisdedóvó hitvallása

Közel 28 éves szakmai gyakorlattal rendelkező, batorbágyi lakhelyű bölcsődevezető került a Gólyafészek kisdedóvó élére. Regős Zoltánné (Erzsike) 1982-től pályakezdőként Dunaújvárosban, majd húsz évig a fővárosi Szemünk Fénye Módszertani Bölcsődében végezte munkáját, és lett egyre elhivatottabb szakmája iránt. 2005-től a budaörsi Pitypang Bölcsőde csoportvezető gondozónője, majd 2008-tól a Százszorszép Bölcsőde vezetője lett. Az élethosszig tartó tanulás jegyében 2011-ben a soproni Benedek Elek-főiskolán szociálpedagógusi diplomát szerzett. Hiszi és vallja, hogy a 21. század a minőség százada. A minőség

nemcsak a minőségbiztosítási előírások révén jelenik meg a bölcsőde falai között, hanem az önzetlen, lelkes, lelkiismeretes, felkészült szakemberek, valamint a szülőket védő, szolgáltató és gondoskodó állam által is. Szakmai hitvallásának mottója: „Változz és változtass!” Számára az a változás és változtatás az elfogadható, amely az új szakmai kutatásokra, elvárásokra épül, fokozatosan, megfontoltan történik, és az érték megőrzésével párosul. Arra törekszik, hogy a Gólyafészek Bölcsődében színvonalas, alkotásra alkalmas, barátságos, nyugodt munkahelyi légkör alakuljon ki, amelyben a gyermekek a felnőttekkel együtt jól ér-



zik magukat. Úgy tartja, hogy mindez csak akképp jöhet létre, ha a céljaink, vágyaink, gyermekszertetünk, elhivatottságunk önzetlen, és alázattal vagyunk a szakmánk iránt.

BTK



Időhúzó érdekhadjárat

Több azonos működtetővel rendelkező internetes fórum is foglalkozik mostanában a Szily-kastély mellé tervezett iskolaépítés ügyével. Néhányan a Zugor István utcai lakók közül ügyvédi segítséggel kívánják hátráltatni és nem titkoltan megakadályozni az építést. Az elmúlt egy év alatt több bejelentéssel éltek, az előkészítő folyamatok, a megbízott főépítész és tervei, az önkormányzati döntések és szerződések, a közbeszerzési eljárások szabályosságát megkérdőjelezve.

Komoly hadjárat indult tehát azért, hogy a batorbágyiak többségi képviselői által elfogadott oktatási koncepció ne valósuljon meg. Ez a lobbizás kívül hagyja, hogy sem a nyugati lakóterületen, sem máshol a városban nincs iskolaépítésre alkalmas telke, földterülete Batorbágyban, hogy nincs pénz ilyen méretű ingatlan vásárlására. Nem tudja, de inkább nem akarja belátni, hogy a tervezett építés kitérési pont a 2010-ben megörökölt iskolai helyhiány megoldására, hogy a Szily-kastélyhoz tervezett új iskola egyben a régóta pusztuló műemlék megmentését is szolgálja.

A 2011-ben elfogadott oktatásfejlesztési koncepció alapján a Szily-kastély mellé tervezett beruházást az önkormányzat jogilag megalapozottan, a szakhatóságok előzetes véleményét és előírásait figyelembe véve valósítja meg. A tervezés többek között a Pest Megyei Kormányhivatal Kulturális Örökségvédelmi Irodája Építésügyi Hivatala főépítészenek a hozzájárulásával, a Közbeszerzési Döntőbizottság felügyelete alatt történik.

A vélelmek és a valós problémák eddigi kivizsgálása során megállapítást nyert, hogy az önkormányzat jogszerűen alakítja a Szily-kastély mellé tervezett értékmentő és értéktartó folyamatokat.

Batorbágyon az óvodai, iskolai helyhiány a nyugati lakóterület beindulása óta, azaz több mint egy évtizede folyamatosan növekvő probléma. A tanulók elhelyezésére a város évről évre egyre több konténertermet kénytelen bérelni, vásárolni, telepíteni, de ez az átmeneti megoldás is egyre drágább a szigorodó ÁNTSZ-előírások miatt. Abban elvileg mindenki egyetért, hogy a városnak mielőbb új iskolára lenne szüksége, ám a megvalósítást a különböző anyagi, kényelmi, hatalmi érdekek egyre inkább hátráltatni kívánják.

Annak ellenére, hogy az önkormányzat elkötelezetten halad az új iskola megépítése felé, és a batorbágyi lakosok többsége támogatja jelenlegi terveit, úgy tűnik, hogy a megvalósítást késleltethetik a többségi akaratot felülíró, sajátos magánérdekek.

BTK

TARTALOM

HÍD

A város első bölcsije
A kisdedóvó hitvallása
Időhúzó érdekhadjárat
A bölcsőtől az életterig
Vállalkozók kérték

2-5

MOZAIK

Egy vicc margójára
Az első éjszaka jogán
Újra piac Batorbágyon
Azok a boldog szép napok
Első osztályosok látogatása
Engesztelő zárandoklat
Évzáró az iskolában
Hirdetők a városért

6-11

PEZSGÓ

Városünnep Európa szívében
Falunapi mozaikkockák
- Gyergyóremete
Stadtfest - Herbrechtingen
Alistál falualapításának
20. emlékünnepe

12-17

HÍREK

Ízekre szedett közétkeztetés
Megszűnt a sárga zsák
Építményadó-fizetési felhívás
Új helyen az adóhivatal
Tiszta az udvar, rendes a ház
Köszönjük, doktoreszter!
Szeptember - jazz, rock, blues
Emlékezzünk és összetartozzunk
Ünnepeljünk együtt Szent István napját!
Máltára fel!
Iharosi forrásvízvizsgálat
Ezt jól kifőzzük!

18-19

Batorbágyi Körkép

ISSN: 2062-6975

Batorbágy Város Önkormányzatának megbízásából kiadja a Batorbágyi Városfejlesztő Kft. (cégjegyzékszám: 13-09-141080, adószám: 22975803-2-13), cím: 2051 Batorbágy, Baross Gábor u. 2/a, telefon: +36-23/310-174, e-mail: sajto@batorbagy.hu. Ügyvezető: Tésy Tamás. Felelős szerkesztő: Mester László. Nyomdai kivitelezés: LA4 Média Kft. Tervezőszerkesztő: Komlós Andrea. Hirdetésszervezés: Czipri Éva +36-30/549-8060

Helyi közérdekű telefonszámok

orvosi ügyelet: 23/310-125
körzeti megbízott: 30/989-5142
tűzoltók: 23/524-570
egészség ház: 23/534-560
hivatal: 23/310-174



A bölcsőtől az élettéig

Biatorbágy régen várt első bölcsődéjének avatásán Soltész Miklós szociális, család-, és ifjúságügyért felelős államtitkár is jelen volt június 24-én. A 72 férőhelyes bölcsőde felépítéséhez az Új Széchenyi terv keretében 250 millió forint támogatást nyert el a város. Az új intézmény avatása kapcsán a település beruházásairól, a fejlesztésekről érdeklődve Tarjáni Istvánt, Biatorbágy polgármesterét több médium, többek között az ATV, a Magyar Fórum, a Helyi Téma és a Pest Megyei Újság is megkereste. A Biatorbágyi Körkép sem maradhatott ki a sorból.

– *Mi indokolta a bölcsőde építését Biatorbágyon, és mennyibe kerül ez a városnak?*

– Biatorbágy lélekszáma – a 2001-ben átgondolatlanul megkezdett ingatlanfejlesztés következtében – 2003–2008 között ugrásszerűen 8000-ről 12000-re nőtt. A hatályos törvények szerint a tízezer lakost elérő településeken kötelező bölcsődét működtetni. Habár ez a lélekszám már 2006-ban adott volt, Biatorbágy csak most tudta teljesíteni az elvárásokat. Az intézmény teljes költsége berendezéssel együtt közel 400 millió forint, a fenntartási költséget pedig évi 80 millió forint körüli összegre kell terveznünk.

– *Hány gyerek születik évente a településen?*

– A településre beköltözők jobbára fiatal házaspárok, és nem ritka közöttük a nagycsaládot felvállaló. Az utóbbi néhány esztendőben évente 160–200 közötti az itt született, itt nyilvántartott gyermekek száma, de akad jó néhány olyan család is, amely itt él ugyan, de hivatalosan még nem biatorbágyi lakos.

– *A szakemberek többsége szerint a gyermekek fejlődése a családban a leginkább biztosított. Mi erről a véleménye? Hogyan tudják segíteni, hogy a helyi lakosok helyben találhassanak munkát, és így minél több időt tölthessenek gyermekeikkel?*

– A város vezetése családcentrikus. Az a vélemény dominál, hogy a kisgyermek fejlődését a család segítheti a legoptimálisabban. Ugyanakkor természetesnek kell venni, hogy sok házaspár képtelen megélni a szülők egyikének keresetéből, illetve azt, hogy a gyermeknevelés mellett a szülőknek biztosítani kell a kikapcsolódási lehetőséget is. Globális világunkban egyre kevesebb az olyan, nagymamával, nagypapával együtt élő nagycsalád, amely ezt az igényt természetes családi közegben teljesíteni tudja. A városvezetés a törvényi lehetőségek adta keretek között igyekszik a helyi munkahelyekre helyi lakosokat felvenni. Az álláspályázatok során ugyanakkor általában a helyi lakcímkártya csak sokadik szempontként, a szubjektív elemek között érvényesíthető. A gyermekeket vállaló fiatalok nagy többsége olyan beköltöző, aki jellemzően a fővárosba jár dolgozni. Nekik nagyon nehéz itt helyben a képzettségüknek és megszokott kereseti viszonyuknak megfelelő munkát ajánlani.

– *2010-ben „új korszakot” nyitottak az önkormányzásban. Az új vezetésnek mi mindenben kellett változtatnia, ésszerűsítetnie?*

– A ma társadalmának egyéneit általában csak a saját problémáik foglalkoztatják, egyre inkább jellemző – még az ilyen kisvárosokban is –, hogy nem ismerik egymást, vagy nem akarják megismerni egymást a szomszédok. Amennyiben ez így van, ha tehát a helyi társadalom is atomizálódik, nagyon nehéz olyan közösségeket alkotni, amelyek azonos

célokért, azonos intenzitással képesek gondolkodni és cselekedni. Az új korszak legelső és legnagyobb kihívása, hogy megteremtse az itt élők egymással való kapcsolattartásának, gondolatmegosztásának a lehetőségét. A nyilvánosság kiterjesztésének érdekében számos új csatornát nyitottunk meg, ilyen például a testületi ülések internetes közvetítése, a városi újság, a helyi fórumok, közmeghallgatások, de idesorolhatók a rendezvények is, amelyek számát és jelentőségét igyekszünk növelni. Ez a nyitás számos olyan kritikát felszínre hoz, amely eddig csak bújtatottan jelent meg a településen. Az új vezetés ugyanakkor vállalta, hogy a problémákat felszínre hozza, összegyűjti, és a megoldási javaslatokat az itt élőkkel együtt dolgozza ki. Húszévesnyi elmaradást kell ez ügyben pótolni. A ciklus feléhez közeledve azonban a természetesnek vehető ellenzéki kritikák mellett az állampolgárok felől egyre több a pozitív visszajelzés. A változtatás egyik első lépése volt Biatorbágy pénzügyi, gazdálkodási helyzetének felülvizsgálata. Az erre felkért igazságügyi szakértői vélemény alapozta meg a pénzügyi és gazdálkodási gyakorlat átalakítását, amelynek eredményeképpen működési költségeink jelentősen csökkentek, az önkormányzat és a hivatal feladatai ugyanakkor számottevően növekedtek.

– *Mennyire hatott a válság a város működésére?*

– A gazdasági válság éppen globális mivolta miatt mindenkit érint. A város már a válság előtt, még az előző vezetés alatt hiteket vett fel a település gazdasági erejét meghaladó, nagyméretű fejlesztések finanszírozására. A pénzben kifejezhető adósságon kívül ugyanakkor sokkal nagyobb teherrel Biatorbágy számára a bölcsődei, óvodai, általános iskolai férőhelyek szűkössége. Az átgondolatlan lakóterület-fejlesztések következtében ennek a nem pénzbeli adósságnak a felszámolása több évtizedig is eltarthat, és többmilliárdos teherként jelent.

– *Milyen jelentős fejlesztések történtek az elmúlt majdnem két év alatt, és milyen terveik vannak?*

– A legszembetűnőbb fejlesztések – amint azt már említettem – az emberekkel való kapcsolattartás terén valósultak meg. Ezekhez elsősorban nem pénzre, mint inkább felelős hozzáállásra és rengeteg munkára van szükség. Az emberek, közösségek lehetőségei kitágultak. Az önkormányzat elsődleges feladata, hogy segítse az itt élők boldogulását, a közösség egészének érdekében. Az infrastrukturális fejlesztések közül a bölcsőde az egyik legnagyobb megvalósult projekt. Emellett szintén európai uniós támogatással készül a torbágyi településközpont-fejlesztés, amelynek révén biztonságosabbá válik a viadukt alatti kereszteződés, megújul a Füzes-patak partja, megoldódik a csapadékvíz-elvezetés, lesz egy tájházunk, kibővül a városháza ügyfélszolgálat, és meg-



szépül a torbágyi katolikus templom és környezete. Ezzel párhuzamosan az Alsó Fő utca mentén korszerűsítettük a szennyvízelvezetést, amely eddig rengeteg kellemetlenséget okozott.

A piacképes oktatás megteremtésének érdekében szeptembertől egy német nemzetiségi, egy református és egy keresztény szellemiségű iskola elindításához nyújtottunk segítséget. A városi általános iskolában pedig szakosított képzéssel humán, reál, testnevelés és nyelvi tagozatos első osztályok indulnak, felmenő rendszerben. A helyhiány leküzdése komoly kihívás. Terve-

Vállalkozók kérték

2010 óta lényeges részévé vált az önkormányzat gondolkodásának a helyi vállalkozások támogatása, a helyi munkavállalók segítése, a helyi munkahelyteremtés. A hatályos törvények keretein belül az önkormányzat vállalja, hogy előnyben részesíti azokat a helyi cégeket és lakosokat, amelyek, illetve akik versenyképes ajánlataikkal Biatorbágy közösségének javát szolgálják. A vállalkozások felkarolása, munkával ellátása a város helyben maradó pénzforgalmát erősíti. Amennyiben Biatorbágy biatorbágyiakkal dolgoztat, csökkennek a szociális segélyezési kiadások, és erősödik a helyi gazdaság.

Ezt az elhatározást támogatva nyújtott önzetlen segítséget egy felmérés elkészítésével és értékelésével dr. Csath Magdolna közigazdász, egyetemi tanár, helyi lakos, a város civil tanácsadó testületének tagja. A professzor asszony javaslatára Tarjáni István polgármester közel 1400 helyi adófizető vállalkozást kért fel arra, hogy akár névvel, akár név nélkül mondják el véleményüket, nyilatkozzanak a gazdasági környezetről, az önkormányzat munkájáról és annak vállalkozóbarátabbá tételéről.

Dr. Csath Magdolna szerint a visszaérkezett kérdőívek száma alapján a felmérés jó eredménnyel zárult. A vállalkozók örömmel és komolyan válaszoltak a feltett kérdésekre, és megköszönték a megkeresést. A kérdőívek értékelése során kiderült, hogy a helyi vállalkozások fontosnak tartják az ön-

kormányzattal való együttműködést, és ennek érdekében szívesen osztják meg véleményüket, ötleteiket az önkormányzattal. A válaszadók többsége számos kérdésben tisztán látja a város helyzetét és lehetőségeit, készségesen ad tanácsot, és kér az eddiginél több odafigyelést és segítséget.

A visszajelzések alapján alább csak néhány figyelemre méltó gondolatot emelünk ki.

- Sokan szeretnék megrendelést az önkormányzattól, a felmérést úgy tekintették, hogy az önkormányzat is szeretné tudni, hogy milyen munkákat ajánlhat fel számukra.
- Szeretnék, ha az önkormányzat minden egyes munkánál a helyi vállalkozásokat venné igénybe.
- Fontosnak tartanak, hogy legyen egy a cégek ügyeivel átfogóan foglalkozó, felelős ember az önkormányzatban.
- Kérik az önkormányzat segítségét ahhoz, hogy ők egymást, illetve őket a „potenciális vevők” jobban megismerhessék.
- Javasolják, hogy a kezdő vállalkozásoknak készüljön információs csomag.
- A cégek többsége szeretné, ha az önkormányzat személyesen értesítené őket a helyi, hazai és európai uniós pályázati és munkalehetőségekről.
- A cégek többségét komolyan érinti a gazdasági válság. A saját piaci környezetüket értékelve a cégek 38 százaléka szerint a piacon tisztesség-

zünk, építünk, felújítunk, szeretnénk az ideiglenes megoldásokat mielőbb megszüntetni, de sajnos az iskolaépítésre jelenleg se anyagilag, se jogilag nincs hazánkban egyértelműen követhető, biztonságos út. Kézzelfogható eredmény, hogy a tíz éve kihasználatlanul álló és eközben folyamatosan romló állapotú Szily-Fáy-kastélyban felújítottuk a város legnagyobb méretű tornatermét, és három tantermet is kialakítottunk a szeptemberi iskolakezdésre. Ezzel a kastély épülete tíz év után ismét visszakerül a település vérkeringésébe. Biatorbágy legnagyobb értéke, hogy olyan emberek élnek itt, akik még kíváncsiak egymásra, akik nemcsak kapni vágnak a közösségtől, hanem áldozatot is készek hozni érte. Legfőbb célunk, hogy lakosainknak jó legyen itt élni, és büszkén vallhassák magukat biatorbágyinak.

Mester László



Dr. Csath Magdolna

telen verseny zajlik, 34 százaléuk szerint jellemző az adóelkerülés és a feketemunka, 30 százaléuk szerint pedig a korrupció.

A válaszadók szeretnék, ha adóikat az önkormányzat a következő fejlesztésekre költené: közlekedés javítása, iskola-, óvoda-, bölcsőde-, uszodaépítés, az egészségügy fejlesztése, közbiztonság növelése, környezetvédelem, információs rendszer bővítése.

Ezúton is köszönet a válaszadóknak, amiért időt és energiát áldoztak a kérdőívek kitöltésére és visszaküldésére.

Az önkormányzat tervezi – a már megkezdett polgármesteri céglátogatások mellett –, hogy a felmérésben részt vevők részére az ősz folyamán találkozókat szervez, amelyen lehetőségük nyílik részletesen megismerni egymást és közös problémáikat. A vállalkozóknak addig is ajánljuk, hogy vegyék igénybe a város honlapjának „szolgáltatások” menüjét (<http://biatorbagy.hu/szolgáltatások>). Itt, a regisztrációt követően, saját adminisztrációs oldalt hozhatnak létre, amelyen lehetőségük van vállalkozásuk bemutatására, tevékenységük megismertetésére.

BTK

MOZAIK

Egy vicc margójára

A fapados repülőgépen ülőket megkérdezi az utaskísérő, hogy kérnek-e italt. Az egyik utas érdeklődve szólal meg: miből lehet választani? A stewardess határozottan válaszol: abból, hogy igen vagy nem!



Pontosan ugyanez volt a helyzet 2010–2011-ben a torbágyi település-központ-fejlesztés európai uniós pályázati feltételeinek elfogadásakor. Azaz azt lehetett eldönteni, szeretné-e a város a pályázat által támogatott célokra a pénzt elnyerni, vagy sem. Akkor sokan vélték úgy, hogy vétek lenne lemondani a közel egymilliárdos beruházásról. Habár az akkori döntést 2009 óta számos lakossági véleménykérés, egyeztetés, fórum, közmeghall-

gatás, nyílt bizottsági és testületi vita előzte meg, habár a projekt elemeiről számos szórólap, újságcikk jelent meg és „Tájékoztató Biatorbágyi funkcióbővítő városfejlesztéséről” címmel a projekt elemei mindmáig kiemelt hírként szerepelnek a város honlapján (<http://biatorbagy.hu/hirek/201010272562>), úgy tűnik, a hír és annak tartalma mégsem jutott el a lakossághoz. A minap két idős ember beszélgetésére lettem figyelmes a buszon, miközben

a jármű a viadukt alatti kereszteződésben ácsorgott.

Felfigyelvén a benzinkút alatti építkezésre, azt kérdezte az egyik: na, itt meg milyen csoda épül? Nem tudom – felelte utastársa –, de annyi bizonyos, hogy felesleges.

Talán éppen ezért nem felesleges úton-útfélen hangoztatni, elmondani százszor és ezerszer, hogy Biatorbágy nyert a „Funkcióbővítő rehabilitáció” KMOP-2009-5.2.1/B kódszámú Pest megyei településközpontok fejlesztése – integrált településfejlesztés Pest megyében című pályázaton. Ennek okán az elfogadott terveknek megfelelően hamarosan átépül a Füzes-patak partja sétálóutcákkal és kerékpárutakkal, körforgalom épül a viadukt alatt – amelyet nem lehet lámpás kereszteződésre cserélni –, a városé lesz egy tájházunk átalakítható ingatlan a jelenlegi közösségi ház mellett, műkövet kap a Viadukt sétány, és új ügyfélszolgálat bővül a városháza. A pályázat kötelezte a várost, hogy tervébe egyéb partnereket is bevonjon. Így kerül a képbe a torbágyi katolikus templomnak és környezetének a megújítása, valamint a benzinkút üzemeltetőjének „Sportcentrum és vásárlóközpont” beruházása is, amely harminc százalékban pályázati támogatással, hetven százalékban a partnerek hozzájárulásával valósul meg. Hogy mindez felesleges-e, azt az idő dönti el. Tény azonban, hogy a biatorbágyiak az igen és nem lehetőség közül az igent választották. Most aztán nem szól, nem kérdez, hanem szépen „megissza a levét”!

Mester László

Újra piac Biatorbágyon

Szeptember 15-én, szombaton piac nyílik a Faluház parkolójában.

– *Mi mindent kell tudnunk róla?* – kérdeztem Nagy Attilát, a működtető cég vezetőjét.

– A helyi önkormányzat kezdeményezte, hogy létesüljön piac a városban, amelyhez biztosítja a területet, mi pedig a feleséggel megszerveztük az árusok körét, és vállaltuk a működtetést. A szakmai háttérrel és a gyakorlati tanácsokat Szilágyi Zsoltól kaptuk, aki ilyen jellegű piacot üzemeltet Máriaremetén, és az országszerte nyíló piacok közül is számosan az indulását segítette.

– *Mitől termelői egy piac?*

– Attól, hogy az ott föllelhető áruk egytől egyig közvetlenül a termelőktől származnak, nem viszonteladóktól, azaz vagy saját maga termelte, vagy a feldolgozását végezte az árus.

– *Minderre mi a garancia?*

– Az, hogy a piacra meghívott minden egyes árúst személyesen felkeresünk, és meggyőződünk a hitelességről.

– *Mi jó ebben a vásárlónak?*

– Több dolog is: leginkább az áru garantált minősége, frissessége, valamint – nem elhanyagolható szempontként – az ára. Az árakat igyekszünk legalább tíz százalékkal a szabadpiaci mérték alatt tartani. Ezt úgy érhetjük el, hogy az árusoktól alacsony összegű helypénzt szedünk, amely nem is ha-



sonlítható a budapesti vagy a korábbi helyi kiseréti piacokéhoz.

– *Milyen kínálatra számíthatnak a vásárlók?*

– Lesz itt minden, ami egy háztáji gazdaságban megterem: zöldség és gyümölcs, savanyúság, lisztek és száraztészta, házi sör, füstölt húskok, fűszernövények, sajtolt tökmag- és szőlőolaj, házi tojás, tehéntől és kecskétől való tejtermékek, magon nevelt csirke, méz, gomba, pékáru, házi szörpök és lekvárok...

– *Vége a sornak?*

– Sosincs vége. Továbbra is várunk olyan termelőket helyből és negyven kilométeres közelségből, akik a fent leírtaknak megfelelnek, és számlaképesek. Itt nem lesz kapható banán és na-

rancs, külföldről származó termék, az árut nem utazzatjuk ilyen messzeségből. A cél az, hogy a környék kínálata jelenjen meg nálunk.

– *Aki Barbie babát vagy kulcskészletet akar venni?*

– Az ne nálunk keresse, ez nem bolti piac.

– *Egyéb fontos tudnivaló?*

– Piacnyitás szeptember 15-én, szombaton, nyitva tartás 7–13 óra között, a továbbiakban pedig minden hónap harmadik szombatján ugyanígy. Mindenkit szeretettel várunk a faluházi nagyterem parkolójában. Aki további részletekre kíváncsi, tanulmányozza a www.helyipiac.eu honlapot.

Kecskés László

Az első éjszaka jogán

Biatorbágyon át futott Varga Norman, a Nemzeti Ifjúságvédő és Tehetségkutató Egyesület (NITE) elnöke, volt ketrecharcos a londoni olimpiára. Fiatalok, felnőttek, sportolók, iskolások, érdeklődők, valamint városunk előljárói fogadták őt június 2-án Biatorbágy főbejáratánál zászlókkal, sportöltözékben, rendőri biztosítással, hogy átadják neki Biatorbágy jókívánás-üzenetét az olimpián részt vevő magyar sportolóknak. A CBA parkolójában tartott rövid fogadáson a vendégváró falatokkal és italokkal kedveskedő üzletvezetőn kívül Tarjáni István, városunk polgármestere, Szakadati László alpolgármester, Varga László, a sportért felelős bizottság elnöke és nem utolsósorban Güttler Károly úszóolimpikon, biatorbágyi lakos köszöntötte a többszörös maratonni táv teljesítésére vállalkozó futót.



Városunk felajánlotta Normannak, hogy futásának első éjszakáját kísérőivel együtt itt töltheti. A tervezett útvonal Ausztria, Németország, Franciaország, Luxemburg, Belgium, Hollandia és persze Nagy-Britannia területén haladt át, több mint 1000 kisebb-nagyobb várost és falut útba ejtve, a „maratonni táv” ötvenszeres hosszát teljesítve.

A „Mutasd meg te is, mire vagy képes!” jelmondatú kezdeményezés az olimpiai eszmét – a civil önszerveződés jelentőségét –, nem utolsósorban pedig (Varga Norman csupán 25 esztendő) a fiatalság egészséges, „sportos” életmódjának értékeit népszerűsítette.

eMeL

MOZAIK

„Azok a boldog szép napok” 40 éves osztálytalálkozó



A Biatorbágyi II. Sz. Általános Iskola 1972-ben végzett 8. b osztályába járó diáktársaimmal találkoztunk 2012. június 2-án, 40 év múltán a közösségi házban, amely akkoriban KISZ-klubként működött.

1964-ben *Varga Sári* nénitől tanultunk írni, olvasni, számolni, amikor még ismeretlen kór volt a diszlexia, a diszgráfia és a diszkalkulia. Később az *Ambrózy*, a *Bánáti*, a *Bunth*

és a *Varga* házaspárok kezei alatt cseperedtünk. Ilyen távolból látható igazán, mennyire meghatározó hatással volt mindannyiunk további sorsára az itt megszerzett tudás és egykori tanáraink személyisége. Nagy örömeinkre még három közülük részt tudtak venni az összejövetelen. Szándékunk szerint a legközelebbi találkozásig nem várunk tíz évet.

Tarjáni István egykori 8. b osztályos tanuló

Első osztályosok látogatása, avagy „ki a polgármester?”

2012. június 7-én *Dobróka Angéla* osztályfőnök és *Raksányi Anikó* napközis nevelőtanár kíséretében a torbágyi első osztályosok látogatást tettek a polgármesteri hivatalban.

Az osztálykirándulásra kijelölt napok keretében reggel fél kilenckor meneteltek fel a kis elsősök a nagyterembe, ahol *Tarjáni István* polgármester elmesélte nekik, hogyan zajlanak a város életét meghatározó képviselő-testületi ülések. A gyerekek érdeklődve hallgatták az előadást, és nagy örömeinkre ki is próbálhatták a szavazógépet és a mikrofonokat.



A polgármesteri irodát is megnézhették. A jövő polgárainak egyike, talán attól félve, hogy a nagy ember bejön és mindenkit kizavar, feltette a kérdést: de ki itt a polgármester?

Tarjáni Istvánnak sikerült megnyugtatnia. A továbbiakban a kis csapat a város kulcsát és a testvérvárosi relikviákat szemlélte meg, majd a házasságkötő teremben *Tóthné Nagy Mária* anyakönyvezető mesélt nekik az anyakönyvről és a házasságkötési ceremóniáról. Kis diákjaink útra való elemőzsiával és – reméljük – kellemes élményekkel távoztak a hivatalból.

Miklós Krisztina

Engesztelő zarándoklat

2012. június 14-én az újjáéledő Világ Királynője Engesztelő Mozgalom tízfős gyalogcsoportja haladt át Biatorbágyon. A bűnbánó búcsújárásán résztvevők nemzetünkért, közösségeinkért, családjainkért az egyetértés és a szeretet reményében keltek útra, az 1946-os Magyar Katolikus Püspöki Kar körlevelének szellemében. (Mindszenty József bíboros 1946. augusztus 26-án Székesfehérvárott, Szent István királyunk akaratát megerősítve ismét a Szűzanyának mint a Világ Királynőjének ajánlotta fel Magyarországot.) A hozzánk nyugatról érkező vándorok Győrből indultak útnak, hogy június 15-én a budapesti bazilikánál találkozzanak az országunkat keresztformát alkotva átszelő zarándokútvonalak résztvevőivel. Az idei



engesztelés nemzetünk és világunk mély morális és gazdasági válságának feloldását kívánta kérni a Szűzanyától. A zarándokok településünkön a biai katolikus templom előtt imádsággal és énekkel könyörögtek keresztény nemzeti értékeinkért. *Tarjáni István* polgármester és *Szakadáti László* alpolgármester az önkormányzat házasságkötő termében agapéval, azaz szeretetvendégséggel fogadta a vándorokat, akiknek a város nevében egy Szily-kastélybeli építőkövet adományoztak.

ml

Évzáró az iskolában

Június közepén sok diák lélegezhetett fel megkönnyebbülten, ugyanis ekkor zárult a 2011–12-es tanév. Az évzáró ünnepségen *Marx Árpád* igazgató beszélt a tanév eredményeiről, és kiemelte, hogy a szeptember komoly változásokat hoz majd az iskola életében, hiszen az eddigi egy helyett immáron több iskola is működni fog a városban. Szólt arról is, hogy a tervek szerint rövidesen új iskolaépülettel gazdagodik településünk. Az önkormányzat díjait *Szakadáti László* alpolgármester adta át azoknak a tanulóknak, akik a 2011–12-es tanév során kiemelkedő teljesítményt értek el különböző tanulmányi és sportversenyeken.

Az önkormányzat ezúton is gratulál *Piroska Lázár* 5. c, *Szabó Dávid* 6. c, *Bősze Paulina* 7. d, *Fogarasi Csenge* 7. d, *Géczy Boglárka* 7. d, *Szabó Krisztina* 7. d, *Steer Ádám* 8. d és *Szabó Sára* 8. b osztályos tanulóknak, amiért országos és megyei versenyeken öregbítették iskolánk és városunk hírnevét.

Örömteli volt hallani a hosszas névsort a kiemelkedően jó bizonyítványt elért diákoknak átadott könyvjutalmak kiosztásakor is. A 2010-ben alapított Hantai Simon-díjat pedig az alkotóművészeti tanulmányokban elért előmenetelért az idén *Zsolnai Lilla* vehette át.

Szülői névődíjat kapott *Zsolnai Lilla* anyukája, *Harczi Ildikó*, valamint *Dobos Dani* és *Dávid* anyukája, *Gubicza Erika*.
Sz. A.



MOZAIK

Hirdetők a városért

A biatorbágyi vállalkozóknak köszönhetően új munkautóhoz jutott a település. A Magyar Mobil Kft. július 19-én ünnepélyes keretek között adta át azt a dobozos gépjárművet, amely a helyi cégek és vállalkozók autóján elhelyezett hirdetéseinek fejében öt éven keresztül térítésmentesen áll a város rendelkezésére.

2011 óta a biatorbágyi önkormányzat arra törekszik, hogy a város közterületeinek gondozását saját erőforrásból oldja meg. A zöldterületek kezelésével, a közutak, közterületek fenntartásával, a köztisztaság megőrzésével jelentős költségeket takaríthat meg a település. A városgondnokság fokozatos eszközfejlesztéséhez és a munka hatékonyságához járult hozzá ez az új teherszállító reklámautó. Köszönet a vállalkozóknak, akiknek közreműködése nélkül ez a lehetőség nem jött volna létre: Áldás Házak Kft., ÁM System Bt., Bautrans Kft., Bia-Kert Kft., Czimer Hús Kft., Csépiktor Kft., Gerecse House Kft., Geridor Optika, Gyertyaláng Kegyeleti Szolgálat Kft., Hartmann Rico Hungária Kft., Jungheinrich Hungária Kft., Melior Laser Kft., Pharmarent Kft., Rehau Kft., Reston Kft./Kisgombos Mesebolt, Száz x Szép Kft., Szócs és Társa Bt., Temesvári és Társa Kft., Torbágykert Kft., Városkert Kft.

www.biatorbagy.hu





GYÓGYTORNA

Misurdáné Bugya Katalin
gyógytornász-fizioterapeuta · Fiziofitt Kft.
telefon: 70/279-0484 · e-mail: katab72@yahoo.com

visszértorna, terhestorna és -masszázs, ultrahang, felnőtt- és gyermekortopédiai, reumatológiai és traumatológiai problémák kezelése gyógytorna, masszáz- és elektroterápiával

Tornaterem: 2051 Biatorbágy, Szabadság út 96. Biacenter üzletház, I. emelet.

Angol nyelvoktatás Biatorbágyon

ISKOLÁSOKNAK és

ÓVODÁSOKNAK

kiscsoportos angol

illetve bármely korosztálynak

EGY- vagy KÉTSZEMÉLYES

nyelvoktatás (korrepetálás, vizsgára felkészítés stb.)

www.meggyfa.blogspot.com, www.meggyfa.hupont.hu

+36-30-245-8597



DR. BARTA TÍMEA ÜGYVÉDI IRODA

2051 BIATORBÁGY, ORSZÁG ÚT 2.

TEL/FAX: 06 23 311 230

MOBIL: 06 30 9994085

bartatimea@ugyved.hu

INGATLANÜGYEK,
SZERZŐDÉSEK
FÖLDHIVATALI
ÜGYINTÉZÉS
POLGÁRI PERES
KÉPVISELET
CÉGÜGYEK
ELEKTRONIKUS
CÉGELJÁRÁS



www.drbartatimea.hu

JazzRockBlues

SZEPTEMBER

Détől folyamatosan fellépnek:

BIATORBÁGYI IFJÚSÁGI FÜVŐSZENEKAR
BENKŐ ZSOLT GARDA ZSUZSA KALMUS JÓZSEF
MOJO WORKINGS (SZABÓ TAMÁS)
SPECIAL GUEST
HARCZA VERONIKA
ÉS GYÉMÁNT BÁLINT
MAGYAR ATOM
DEÁK BILL GYULA
MUDDY SHOES (FEKETE JENŐ)

Házigazda:
Benkő Zsolt

Biatorbágy, Fő tér
2012. 09. 01.



Hagyományos,
és kovácsoltvas kerítések,
toló- és nyílókapuk,
rácsok stb.
gyártása-javítása
Ingyenes kiszállás
és árajánlat készítés

Biacél Bt.
2051 Biatorbágy,
Szabadság út 27.
30/274-4109, www.biacel.hu



minden, ami nyomda

LA4 Média Kft.
20/851-4368
la4@la4.hu
www.la4.hu

PEZSGÓ

Városünnep Európa szívében

Biatorbágy első testvérvárosává a németországi Herbrechtingen vált, még 1989-ben. A kapcsolatot az 1946-os sváb kitelepítések fájdalma, a szétszakított családok összetartozásának vágya teremtette meg. Később az erdélyi Gyergyóremetével gazdagodott tovább a testvér-települési kötelékek sora, amelyet szintén a 20. századi történelem viharai hoztak létre, de lényegében véve a Ciprus szigetén fekvő Kiti településsel való kapcsolatunk is a múlt századi görög történelem utóhatásának, a hazánkba és Biatorbágyra került görögöknek köszönhető.

A képviselő-testület tavaly úgy döntött, hogy a nyelvi és történelmi sorsközösség okán létesítsünk újabb kapcsolatokat további határainkon túli magyar településekkel, hiszen a részekre szakadt magyarság összefogásából ily módon mi is kivehetjük a részünket. Ezt a kezdeményezést is a történelem ihlette tehát, amely jól mutatja, hogy a magyarság számára a testvérvárosi kötelék magasrendű jelentéssel bír, a „test” és a „vér”, azaz a „testvér” szavunk igazolja ezt.

„Isten hozta Európa szívében!” jelmondatunk is ennek a szellemiségnek a jegyében fogant, mert hiszünk abban, hogy a magyarság legújabb kori ezer éve a Kárpát-medencében egy Istennek tetsző, Európát védő keresztény államrendezkedést hozott, amely egyben a népek kö-

zötti barátságot és békét is jelentette. A magyar történelmi hagyomány a szabadság szeretetére, más népek befogadására, más országok javainak tiszteletben tartására, a magunk védelmére és megbecsülésére tanít bennünket, egyben kijelöli számunkra, a ma élőknek is az utat, a folytatást.

2012-ben így esett a választás a Csallóközben fekvő, 900 éves múlttal rendelkező Alistál községre. A településsel 1997 óta ápol, élő sportkapcsolatunk van, amelyet annak idején a Biatorbágyon élő, alistáli születésű *Linka Márton* kezdeményezett. A kulturális és sportprogrammal gazdagított találkozók azóta is rendszeresek. Örömeinkre az alistáli önkormányzat is szívesen fogadta megkeresésünket, és ennek köszönhetően írták alá a testvérvárosi megállapodást *Csóka Éva* és *Tarjáni István* polgármesterek előbb június 23-án Biatorbágyon, majd egy hét múlva Alistálon. Ajándékképpen Tarjáni István polgármester az új magyar Alaptörvény díszkiadását ajándékozta Alistál község önkormányzatának. Ugyanilyen ajándékban részesült Gyergyóremete önkormányzata is.

Alistál egy közel kétezer lakosú magyar község a Komárom és Pozsony közötti, nagyjából száz kilométer hosszú főútvonal mellett, Győrtől körülbelül 25 kilométerre északnyugatra, Nagymenyér és Dunaszerdahely között. A Kisalföld adottságaihoz illeszkedően alapvetően mezőgazdasági termelés és állattartás a jellemző megélhetési forma, kiegészítve kereskedelmi és turisztikai lehetőségekkel.

Az idei biatorbágyi városünnepen a lakosság a házasságkötő teremben láthatott egy képes ismertető, bemutató előadást, illetve a Faluházban egy fafaragó-kiállítást Alistálról, és néptáncosaik is felléptek a nagyszínpadon. Az alistáli falunapon június 29-én és 30-án megismerkedtünk a helyi óvodával, a Református Alapiskolával, a Corvin Mátyás Alapiskolával és a művészeti iskolával. Meghallgattuk a helyi egyesületek vezetőinek a bemutatkozását mindennapi életükről, programjaikról, és részt vettünk a náluk szokásos szombat délelőtti polgármesteri kispályás labdarúgótornán. A nagy meleg ellenére derekasan helyálltak fiatal labdarúgóink, és a hétcspatos mezőnyben a máso-

dikok lettek. A délutáni, esti kulturális bemutatón a Rigófütyty és a Lenbingó együtteseink fellépése, gyönyörű éneke gazdagította az éjszakába nyúló programot. Az idei nyári hivatalos találkozók után nyílik mód az intézmények, egyesületek, magánszemélyek közötti szélesebb körű kapcsolatfelvételre.

Természetesen tovább ápoltuk idén is a Herbrechtingennel és Gyergyóremetével meglévő jó kapcsolatainkat, viszontoztuk az ő látogatásukat is, és augusztus elején egy kis küldöttség a ciprusi Kiti-be is ellátogat.

A már említett testületi határozat szellemében idén felvettük és építjük kapcsolatainkat a kárpátaljai Nagydobrony település vezetőivel is, akik szintén itt jártak nálunk a városünnepen, és örülhettünk fiataljaik szép táncbemutatójának is.

Magyarország valóban Európa szívében van, nemcsak földrajzi fekvése miatt, hanem népének nemes lelkülete, aranykort idéző képies nyelve, gondolkodása és tehetsége miatt. Nekünk, biatorbágyiaknak pedig ritka szép lehetőség és kötelesség, hogy e hagyományokhoz méltóan vállaljuk fel és ápoljuk testvérvárosi kapcsolatainkat a jövőben is.

Szacadáti László képviselő, alpolgármester

Koccintás a biatorbágyi érkezésre



Csóka Éva, Alistál polgármestere aláírja a szerződést



Hagyományörző felvonulás Biatorbágyon

Küldöttségek a Faluház udvarán



Együtt a hat testvéri polgármester



PEZSGÓ

Falunapi mozaikkockák

Gyergyóremete, 2012. július 7–8.

A régi remeteiek faúszató hagyományai előtt tisztelgő tutajversenyen ezúttal négy legénység (azaz legénység és leányság) mérte össze tudását a településen átkanyargó Maros folyón. A biatorbágyi csapatnak sajnos az idén sem sikerült a dobogóra kormányoznia rönkfa járművét.

A csupa újoncokból álló – *Tüske Emil, Vágási Zoltán, Páli Tímea, Miklós Krisztina* összeállításban vízre szálló – csapatunkat azonban kizárólag a hazai pálya előnyeit élvező helyi indulók előzték meg, s derekas (időnként derékig érő) helytállással éppen hogy csak egy hellyel csúsztak le a dobogóról az idén is.



A szépen fejlődő, gyarapodó Gyergyóremetén irigylésre méltó hagyománnyá vált az utóbbi esztendőben, hogy minden falunapon átadnak, felavatnak valami új közösségi épületet, teret, helyet. Új községháza, átépített főtér, modernizált közösségi ház, hogy csak néhányat említsünk az elmúlt esztendő eredményeiből.

Az idén egy sikeres európai uniós pályázat keretében felújított és bővített iskolaépületeket avattak a falu apraja és nagyja részvételével. Úgy mondják, aki iskolát és templomot épít, az a jövő nemzedékekre gondol. Ha ma még nincsenek is túltelítve az osztálytermek, őket így bizonyosan nem fogja meglepetésként érni, ha egyszer – adja Isten – megugrik netán a gyermeklétszám.



Gyergyóremete község helyi önkormányzatának tagjai nem sokkal a falunap előtt úgy döntöttek, hogy a Pro Gyergyóremete elismerő díjat a 2012. évben testvérvárosuk, Biatorbágy korábbi polgármesterének, *dr. Palovics Lajosnak* kitélik oda, aki közel egy évtizeden keresztül sok tanáccsal, valamint hazai tapasztalatával segítette az ottani öngazgatás munkáját. A kitüntetett nem tudott személyesen részt venni a díjátadáson, így megbízottjai – korábbi és jelenlegi politikustársai – vették át helyette a díjat az ünnepi tanácsülésen. *Tajti László* korábbi képviselő köszönetet mondott az elismerésért, és további sok sikert kívánva szívből köszöntötte egész „Gyergyóremete személyi állományát”.

Az elmúlt években több alkalommal tapsolhatott a biatorbágyi város-ünnep közönsége a gyergyóremetei néptáncospalánták erdélyi hagyományokból merítő produkciói láttán idehaza. Az idén a biatorbágyiak is megmutatták népi gyökerekből táplálkozó tudásuk legjavát a remeteieknek. Az általános iskolánk *Magdó Ildikó* tanárnő vezette Lenbingó népi énekes csoportja, valamint a Rigófütty Énekegyüttes (2008-ban a grazi Kórusolimpia győztesei voltak – a szerk.) népdalai, népdalcsokei a három nap kulturális műsorai, valamint a vasárnap reggeli ünnepi szentmise során több alkalommal is nagy sikert arattak az értő közönség körében.



Ládarakó (-mászó) verseny

PEZSGÓ

Alistál falualapításának 20. emlékűnepe

Alistál, Felistál, Tönye településrészek immár 20. alkalommal tartottak falunapot június 30-án. Csóka Éva polgármester asszony vezetésével a biatorbágyi delegáció már az előző nap délutánján megismerkedhetett a helyi óvodával, a Református Alapiskolával, a Corvin Mátyás Alapiskolával és a művészeti iskolával. Részt vehetett a három falurész határát jelző emlékszobornál tartott istentiszteleten és koszorúzáson, majd hivatalos volt az ünnepi önkormányzati nagygyűlésre. A település kultúrtermében tartott program részeként vetített képes előadással mutatkozhatott be városunk, és írhatta alá a testvér-települési szerződés szlovák nyelvű változatát.



Csóka Éva átveszi Biatorbágy zászlaját



„Futalista” emlékfutás a három település szobráról



Erős emberek bemutatója



Focistáink ezüstérmét nyertek a polgármesteri kupán



Kék színű virág: ennyi a jelünk. A Corvin Mátyás Alapiskola tanulóinak meglepetéstánca



Magdó Ildikó énekesei az alistáli színpadon

Stadtfest – Herbrechtingen

Idén közel hatvan fő utazott Biatorbágyról a herbrechtingeni Stadtfestre, azaz városfesztiválra. A delegáció tagjaként a hivatalos küldöttségén túl a német nemzetiségi iskola kórusa, a Füzes néptáncgyűttes és a Glockenlang templomi kórus, valamint ismét a Turwaller Stammtisch Egyesület boule-csapata vett részt testvérvárosunk szokásos ünnepi eseményén július 13–16. között, a német vendégszeretetet élvezve. E négy napból kettő a kiváló minőségű autópályák ellenére utazással telt. A szombati és vasárnapi programról adjanak ízelítőt a beszédes képek.

BARLANGLÁTOGATÁS

A testvérvárostól néhány kilométerre fekvő Temberg település Charlotte nevű mészkőbarlangját nézhették meg a kirándulni vágyók. A cseppkövek lenyűgöző formái a való világból a képzeltebe varázsták a fantáziadús látogatókat.



SAKK-MATT

Biatorbágyon és Herbrechtingenben is közkedvelt sport a sakk. Nálunk – Ruip János meghívását elfogadva – Erdős Viktor nagymester közel negyedszáz biatorbágyi sakkozóval játszott szimultán a városháza dísztermében. Herbrechtingenben évek óta hagyományosan az öregek otthonának klubhelyiségében gyűlnek össze a sakkszakör tagjai, hogy megmérkőzzenek egymással.



HAZAI GYŐZELMEK

Herbrechtingen Bouleratza és Biatorbágy Turwaller Stammtisch Egyesületének boule-csapatái Biatorbágyon és Herbrechtingenben is adáz, hosszan tartó küzdelmet vívtak. Az idén mindkét helyen a hazaiak nyertek. Biatorbágyon a Turwaller Stammtisch Egyesület fölényes győzelemével zárult a verseny. A Rolf Keilichről – a német boule-csapat egyik alapító tagja, aki német testvérvárosunkban a biatorbágyi kapcsolatot a kezdetektől elhunytáig ápolta – elnevezett kupa a Bouleratza csapatánál maradt.



CSAPOLÁS ITT IS, OTT IS

Biatorbágy főterén, majd némi „habozás” után Herbrechtingen főutcáján is Tarjáni István nyitotta fel hordót. Valljuk be, a magyarnak jobban kézre áll a borcsapolás.



HÍREK

Ízekre szedett közétkeztetés

A közétkeztető cég szerződése lejárt, ezért új pályázatot kellett kiírni a feladat ellátására. Több vállalkozás egymás árai alá ígérve, nyílt versenyben licitálhatott a megrendelés elnyeréséért. A versenyt a budapesti Familiar Foods Kft. nyerte. Az étkeztetés minőségének kérdése gyakran vita tárgya. Hogyha Józsika nem szereti sem a spenótot, sem a szilvás gombócot, bizony nem sokat lehet kezdeni a menzára vonatkozó panaszokkal. A közétkeztetési versenyben nincsenek „finomsági”, „ízletességi” mércék, kizárólag a legalacsonyabb szolgáltatási ár, a fizetési határidő és egyéb praktikus, ám mégiscsak materiális szempontok vehetők figyelembe. A megfelelő minőség biztosításának érdekében Batorbágy önkormányzata a céggel kötött szerződésbe foglalta, hogy azt 90 napos határidővel – akár indoklás nélkül is – felmondhatja. Innentől az „ügyfelek”, az ovisek és az iskolások visszajelzéseinek figyelembevétele a szállító cég elemi érdeke.

Megszűnt a sárga zsák

A biatorbágyi hulladékkezelő, a Saubermacher-Bicske Kft. 2012. július 1-jétől megszüntette a sárga zsákok osztását. A szelektíven gyűjtött műanyag hulladék innen-től bármilyen átlátszó zsákban kihelyezhető, és azt a szolgáltató a 2012. évi hulladéknaptárban feltüntetett időpontokban elszállítja. A szolgáltató erről szórólapokon és a számlaboritékón is tájékoztatta a lakosságot. Kérjük, amennyiben a szolgáltatással kapcsolatban problémájuk lenne, keressék közvetlenül a szemétszállító céget. Székhely: 2060 Bicske, Csákvári út 45. Telefon: +36-22/350-111/111-es és 113-as mellék. Fax: +36-22/565277. E-mail: bicske@saubermacher.hu.



Építményadó-fizetési felhívás

Az önkormányzat polgármesteri hivatalának adóhatósága megkezdte az építményadó-bevallási kötelezettségek teljesítésének ellenőrzését. Batorbágyon egy 1997 óta érvényben lévő rendelet alapján kell adót fizetni a lakás

és a nem lakás céljára szolgáló épület, épületrészek után. Az adókötelezettség a tényleges használatba vétel követő év első napján keletkezik, függetlenül attól, hogy az épület rendelkezik-e használatbavételi, illetőleg fennmaradási engedéllyel. Az ingatlan tulajdonosának akkor is be kell nyújtania a bevallását, ha egyébként a vonatkozó jogszabály alapján mentes az adófizetés alól.

Tárgyi adómentes:

- az a lakás céljára szolgáló építmény, amely a vonatkozó jogszabályok alapján szükség-lakásnak minősül;
- az adóalany által lakott lakás hasznos alapterületéből 120 m²;
- valamennyi lakás esetében az állandó lakcímbeljelentéssel tartózkodó és ténylegesen együtt lakó közeli hozzátartozók után a hasznos alapterületből személyenként 25 m²;
- a templom, imaház és lelkeszi lakás céljára szolgáló egyházi tulajdonú építmény;
- a mezőgazdasági tevékenység céljára szolgálaton kívüli gazdasági épület (épületrész), fekvésének helyétől függetlenül;
- a gépjármű tárolására szolgáló épület (épületrész) alapterületéből 32 m².

A mentességek csak egyfajta jogcímen vehetők igénybe.

Amennyiben az ingatlan tulajdonosa a bevallási kötelezettségének nem tesz eleget, az adóhatóság jogosult bírságot kiszabni. A mostani ellenőrzés során a hivatal eltekint a mulasztási bírság kiszabásától azon tulajdonosoknál, akik az elmaradt bevallásokat 2012. november 30-ig pótolják.

Annak, aki az építményadó-bevallási kötelezettségének korábban már eleget tett, és változás nem következett be, újabb bevallást nem kell benyújtania.

A bevalláshoz szükséges nyomtatványok és a hozzá tartozó útmutató letölthető az önkormányzat hivatalos honlapjáról (www.biatorbagy.hu/formanyomtatványok/201).

Internetes elérési hiányában a nyomtatvány beszerezhető Batorbágy város polgármesteri hivatalának ügyfélszolgálatán minden hétköznap, illetve az adóügyi osztályon ügyfélfogadási idő alatt: hétfőn 13.00–18.00, szerdán 8.00–12.00 és 13.00–16.00, pénteken 8.00–12.00 óra között.

Amennyiben a kitöltéssel kapcsolatban kérdés, probléma merül fel, a hivatal munkatársai készséggel állnak rendelkezésükre. Telefon: 23/310-174.

Dr. Kovács András jegyző

Új helyen az adóhivatal

A XIII. kerületben, a Petneházy utca 6–8. szám alatt megszűnt, és új helyre költözött a Nemzeti Adó- és Vámhivatal (NAV) Észak-budapesti Adóigazgatóságának központi ügyfélszolgálat. Június 4-én, hétfőtől új, európai színvonalú irodaházban folytatja működését az Észak-budapesti Adóigazgatóság Központi Ügyfélszolgálat; az adózók ezentúl a főváros XIII. kerületében, a Dózsa György út 128–130. szám alatti Spirál irodaház B épületében intézhetik ügyeiket, változatlan nyitva tartás mellett.

Tiszta az udvar, rendes a ház

A Szép Porta Batorbágyért elismerés odaítéléséről szóló rendeletet még 2000-ben alkotta meg az akkori városvezetés, azonban



a díj első alkalommal való átadása a meglehetősen nehézkes és bonyolult jelölési rendszer miatt tizenkét esztendő várattat magára. Az elismerő cím elbírálását az új korszak képviselő-testülete az elmúlt évben jelentősen leegyszerűsítette és életszerűvé tette, s a kitüntetés a június végi városünnepen adta át a Hajzúk család (Hajzúk József és felesége) részére, akik a Szabadság út 5. szám alatti öreg parasztházuk eredeti állapotának megőrzésére és a hozzá tartozó kert és udvar ápolására saját munkálkodásuk révén hosszú évek óta példamutató gondot fordítanak.

Köszönjük, doktorester!

Minden év július elején ünnepi összefüggésben köszöni meg a város vezetése egészségügyi dolgozóink egész éves áldozatos munkáját. A Semmelweis-napon kétfévente átadásra kerül a 2001-ben alapított Szász Gyula Egészségünkért díj is, amellyel olyan személyek jutalmazhatók, akik a település egészségügyi ellátásában hosszabb ideje folyamatosan kiemelkedő munkát végeznek. Ebben az évben – a beérkezett kitüntetési javaslatok mérlegelését követően – a képviselő-testület döntése alapján az egészségügyi és szociális bizottság elnökétől dr. Száray Eszter gyermekorvos vehette át a szakmai elismerést.

SzeptemBEER – jazz, rock, blues

Hagyományteremtő szándékkal szeptember 1-jén az országos érdeklődésre is számot tartó SzeptemBEER fesztivállal kapcsolódik be Batorbágy az ország könnyűzenei vérkeringésébe. A rendezvény főszervezője, Mónus Zoltán – a Faluházban üzemelő Chaplin Cafe kávézó vezetője – régi baráti és szakmai kapcsolatait latba vetve ezen a napon a városunk főterén felállított színpadra csábítja a hazai jazz-, rock- és bluesélet olyan sztárjait, mint *Tátrai Tibor, Solti János, Jamie Winchester, Benkő Zsolt, Harcsa Veronika, Mojo Workings, Muddy Shoes, Deák Bill Gyula* – hogy a fellépők népes listájáról csak a legismertebb neveket említsük.

A vendéglátásról helyi civilegyesületek gondoskodnak. A koncertek a szponzoroknak és az önkormányzat támogatásának köszönhetően ingyenesen látogathatók a nagyközönség számára.

Emlékezve és összetartozva

Június 4-én, a nemzeti összetartozás napján és a trianoni békediktátum évfordulóján immáron második alkalommal gyűlhetnek össze a megemlékező városi polgárok a torbágyi templom szomszédságában tavaly felállított Trianon-szobornál. A korábbi városvezetés sajnos a szobor köztéri elhelyezésére nem adott lehetőséget, így az éveken át az emlékműállítás kezdeményező Nagy Tibor Lomb utcai házában kertjében várta a végleges, méltó helyére való költözést. *Tarjányi István* polgármester köszöntő szavait követően az emlékműsor keretében a Gyöngyvér Énekegyüttes és az általános iskola népiénekes-szakkörösei népdalokat adtak elő, *Nyárádi Szabó Zoltán* szavalt, és a Ruszin Nemzetiségi Önkormányzat vezetője szólalt fel. Az ünnepi szónok ezúttal dr. *Ujvári Gábor*, a Kodolányi János Főiskola



rektorhelyettese volt, aki a 92 évvel ezelőtti tragikus nap máig ható következményeire világitott rá beszédében. Az emlékműnél a megemlékezés délelőttjén a Fő utcai óvodásaink egy népes csoportja helyezte el saját kezűleg készített zászlócskáit.

Ünnepeljük együtt Szent István napját

Augusztus 20-án a biatorbágyi helyi közös ünnepelés délután fél 6-kor kulturális programmal kezdődik a Faluházban. A Tűzománc Szakkör hagyományos éves kiállítása nyitja meg kapuit. Ezt követően, 18 órától az ünnepi megemlékezés keretében fellép *Valter Ferenc* operaénekes, az Ifjúsági Fúvószenekar, az Őszidő Nyugdíjas Klub táncscsoportja, valamint a város népiénekes-műhelyének növendékei. A polgármesteri ünnepi köszöntőt követi a 2012. évi Batorbágyért kitüntetés és a

Batorbágy Városért életműdíj átadása.

(A kitüntetettek személye az átadásig maradjon titok!) Az új kenyér megáldása és megszegése után az Állami Népi Együttes táncosai és a Hatvan Banda népzenei együttes lép fel. 21 órakor a Faluház parkolójában rövid, ámde látványos tűzijátékra lehet számítani. Az este hátralévő részében éjfélig a Pop Secret zenekar nosztalgia-házibulira várja a táncos lábú biatorbágyi városlakókat.

Máltára fel!

Biatorbágyi főiskolások, egyetemisták!

- Ha érdekel egy, a környezetvédelemmel kapcsolatos, az Európai Unió által kezdeményezett és támogatott projekt;
- ha jól beszélsz angolul, és szívesen találkoznál hasonló korú spanyol, litván és máltai diákokkal;
- ha szeretnéd megismertetni Magyarországot és lakóhelyedet, Batorbágyot más európai országok diákjaival;
- ha nem jártál még Máltán, és nem félsz a repüléstől;
- ha rendelkezel a kiutazáshoz minimális saját anyagi forrással, akkor csatlakozz a Batorbágy Város Önkormányzatának részvételével 2012. november 9–18. között Máltán megtartandó Democracy



Projekt csapatához. Magyar és angol nyelvű önéletrajzod és motivációs leveled (zárt borítékban) leadásával jelentkezhetsz Batorbágy város polgármesteri hivatalában. Jelentkezési határidő: szeptember 15. Írásban a kérdéseidet felteheted a jegyzo@biatorbagy.hu e-mail címen.

Iharosi forrásvízvizsgálat

Az önkormányzat kérésére a Fővárosi Vízművek vízminőségi és környezetvédelmi laboratóriumában tesztelték az iharosi Madár-forrás vizét. A mérési jegyzőkönyvekből megállapítható, hogy a forrás vize egyetlen jellemzőben, az algák és a természetes baktériumok számában eltér a határértéktől. A víz tehát biztonságosan csak forralás után fogyasztható.

Ezt jól kifőzzük!

Az idén össze újra megrendezik a Budaörsi Kistérségi Fesztivált, ennek keretében szeptember 9-én immár negyedik alkalommal mérhetik össze szakácstudományukat Batorbágyon a Kedvenc étel szabadúzó elnevezésű főzővetélkedésen versenybe szálló csapatok. Az eredményhirdetést követően a „versenyművek” közös elfogyasztása mellett szórakoztató zene és a Budaörsi kistérség településeinek polgármestereiből szerveződött alkalmi kórus meglepetésműsora színesíti majd a rendezvényt.

A benevezni szándékozó helyi és kistérségi civilszervezetek, baráti társaságok, vállalkozó kedvű családok csapatai korlátozott számban bogrács és/vagy grill kategóriára *Molnár Tibor* művelődésszervezőnél jelentkezhetnek a 30/337-4769-es vagy a 23/310-636-os telefonszámon.

A fesztivál szeptember 8-i megnyitó ünnepségéről, amikor is Budakeszin mind a tíz kistérségi település bemutatkozik, valamint a településekenkénti részletes programokról a www.budaorsikisterseg.hu és a www.budaorsijatekszin.hu honlapokon augusztus 15-től olvashatók bővebb információk.



A mosoly a legnagyobb műalkotás.

Biatorbágy szívében csúcstechnológiával felszerelt fogászati rendelőkben várjuk kedves meglévő és leendő pácienseinket. Rendelés előzetes bejelentkezés alapján.

HÉTFŐTŐL-SZOMBATIG.

...felnőtt és gyermekfogászat, fogfehérítés, digitális röntgen, implantáció, parodontológia...

Ingyenes konzultáció.

ÚJ SZOLGÁLTATÁSUNK: GYERMEK/FELNŐTT FOGSZABÁLYOZÁS

További információkat szolgáltatásainkról és rólunk honlapunkon talál.

Keressen minket bizalommal immár a **facebook** on is.

Cím: 2051 Biatorbágy, Vasút u. 7
Tel: +36-23/310-455; +36-20-584-47-75
Honlap: www.fogart.hu
E-mail: info@fogart.hu



www.fogart.hu



Tulipán
FODRÁSZMŰHELY

MEGNYITOTT A TULIPÁN FODRÁSZMŰHELY!

NYITÁSI AKCIÓKKAL VÁRUNK MINDEN KEDVES VENDÉGET!

SZOLGÁLTATÁSAINK:

- NŐI FRIZURA KÉSZÍTÉSE
(hajvágás, melírozás, hajfestés ammónia mentes hajfestékekkel, daucr)
- FÉRFI FRIZURA KÉSZÍTÉSE
- GYEREK HAJVÁGÁS
- MASSZÁZS
(gyógy és sportmasszázs, köpölyözés hagyományos módszerrel)

NYITVATARTÁS BEJELENTKEZÉS ALAPJÁN:

Emese fodrász: 06-20-433-72-78
Bori masszáz: 06-20-554-32-58

CÍM: BIATORBÁGY, SZENT LÁSZLÓ U. 13.

RÉGISÉG ANTIKVÁRIUM LOTTÓZÓ



Biatorbágy, Nagy u.30.
Nyitva: K-P 8-17; Sz 8-16
antikbia@gmail.com
06-23/312-055

**Régi holmik, könyvek
felvásárlása**